



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 10 март 2009 г. (13.03)  
(OR. en)**

**6356/2/09  
REV 2**

**COPEN 31**

**ПРЕРАЗГЛЕДАНО ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО**

|          |   |
|----------|---|
| От:      | Г-н Tibor Kiss, постоянен представител, Постоянно представителство на Унгария към Европейския съюз  |
| До:      | Г-н Ivan Bizjak, генерален директор, генерална дирекция „Н“ (Правосъдие и вътрешни работи), генерален секретариат на Съвета                               |
| Относно: | Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета от 24 февруари 2005 г. относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции<br>— Нотификация |

Приложено се изпраща на делегациите нотификация от Унгария.

ПОСТОЯННО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА  
РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1122/HÁK/EU/Adm./2007

**Г-н Ivan BIZJAK**

Генерален директор  
за Правосъдие и вътрешни работи  
Генерален секретариат  
на Съвета на Европейския съюз

1049 Брюксел

Уважаеми господине,

Бих желал да Ви уведомя, че със следните приложени към настоящата нотификация актове приключва транспонирането на Рамково решение 2005/214/ПВР на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на финансови санкции:

- Акт XXXVI от 2007 г. относно правната взаимопомощ при леки престъпления;
- Акт XXXVIII от 1996 г. относно международната правна взаимопомощ по наказателноправни въпроси;
- Акт XIII от 2007 г. за изменение на Акт XXXVIII от 1996 г. относно международната правна взаимопомощ по наказателноправни въпроси и на Акт CXXX от 2003 г. относно сътрудничеството с държавите-членки на Европейския съюз по наказателноправни въпроси;
- Акт CXXX от 2003 г. относно сътрудничеството с държавите-членки на Европейския съюз по наказателноправни въпроси.

Бих искал да Ви уведомя също, че Република Унгария желае да направи следните декларации във връзка с членове 2 и 16 от рамковото решение:

„Член 2

- когато Република Унгария е *решаваща държава*, съгласно рамковото решение са компетентни нейните съдилища,

- при прилагане на член 1, буква а), точка iii) от рамковото решение компетентните органи съгласно рамковото решение са съдилищата, длъжностните лица („jegyző“) в селските, градските, окръжните и областните администрации, полицейските служби (полицейските органи), Инспекцията по мините, органът по заетостта и органът по защита на труда, органът по опазване на защитените природни зони и здравните административни органи на Република Унгария, а централен орган е **Централното управление на националната полиция**,
- когато Република Унгария е *изпълняваща държава*, съгласно рамковото решение са компетентни нейните съдилища,
- при прилагане на член 1, буква а), точка iii) от рамковото решение компетентният орган съгласно рамковото решение е **Централното управление на националната полиция**.

#### Член 16

- Член 1 от Акт CXXX 67/L от 2003 г. изрично постановява, че заявленията се приемат на унгарски език,
- съгласно Акт XXXVI от 2007 г. относно правната взаимопомощ при леки престъпления заявленията могат да бъдат приемани на унгарски език.“

С уважение,

Tibor Kiss  
Посланик